



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.467
13 December 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 467-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в понедельник, 7 мая 201 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: Г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Заключительные замечания относительно второго периодического доклада Грузии
(продолжение)

Начальный доклад Словакии (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания выпущен под условным обозначением CAT/C/SR.467/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые исправления к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Заключительные замечания относительно второго периодического доклада Грузии (продолжение) (CAT/C/48/Add.1; CAT/C/XXVI/Concl.1/Rev.1)

1. По приглашению Председателя делегация Грузии занимает места за столом заседаний Комитета.
2. Г-н ЯКОВЛЕВ, докладчик по стране, зачитывает выводы и рекомендации Комитета относительно второго периодического доклада Грузии, содержащегося в документе под условным обозначением CAT/C/XXVI/Concl.1/Rev.1.
3. Г-н КАВАДЗЕ (Грузия) говорит, что правительство Грузии тщательно рассмотрит выводы и рекомендации Комитета и представит подробности об их осуществлении в своем следующем периодическом докладе.
4. Делегация Грузии покидает зал.
5. Заседание прерывается в 15 час. 20 мин. и возобновляется в 15 час. 30 мин.

Начальный доклад Словакии (продолжение) (CAT/C/24/Add.6)

6. По приглашению Председателя делегация Словакии занимает места за столом заседаний Комитета.
7. Г-жа ШТОФОВА (Словакия), отвечая на вопросы, поставленные членами Комитета на предыдущем заседании, говорит, что в соответствии со статьей 11 Конституции Словакии, международные договоры о правах человека, ратифицированные Словакией и опубликованные в "Официальной газете", превалируют над внутренним законодательством, но не над самой Конституцией. Более того, в некоторых случаях Конституция гарантирует большую степень защиты, чем международные документы. Если подается жалоба в связи с практическим применением права, охраняемого каким-либо международным стандартом, соответствующее право должно быть истолковано и применено в соответствии с Конституцией и в свете соответствующего международного стандарта и любого соответствующего прецедентного права. В отсутствие прецедентов от

судебных органов Словакии требуется разъяснение содержания и цели охраняемого права. Сторона судебного разбирательства, не удовлетворенная решением, принятым внутренними судами, может подать жалобу в соответствующий международный орган. Конституционный суд принял в этом духе решение № 28/1996.

8. 1 июля 2001 года вступает в силу поправка к Конституции, имеющая далеко идущие последствия для взаимоотношения между международным правом и внутренним законодательством. Она, по сути, заменит существующую двойственную систему на единую, что влечет за собой прямое осуществление некоторых международных договоров. В соответствии с пунктом 5 статьи 7 Конституции такой статус получают следующие международные документы: договоры о правах человека и основных свободах, договоры, не нуждающиеся для вступления в силу в издании соответствующих национальных законов, и договоры, устанавливающие конкретные права и обязанности физических лиц.

9. Законом № 248/1994 в Уголовный кодекс включено преступление пыток и других видов бесчеловечного или жестокого обращения в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Европейской конвенцией по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания. В то же время, вопрос о включении определения пыток, как оно изложено в Конвенции Организации Объединенных Наций и в Международном пакте о гражданских и политических правах, пока не решен. В Уголовном кодексе предусмотрена защита от применения пыток государственными должностными лицами. Бесчеловечное или унижающее достоинство наказание запрещено, и единственными наказаниями за него служат те, что предусмотрены в Уголовном кодексе. Статья 50 Указа о применении наказания и лишения свободы защищает осужденных от несанкционированного насилия, а также от унижающего достоинство обращения, оскорблений и угроз. Когда возникает сомнение в том плане, не представляют ли какие-либо действия государственного должностного лица пытку, согласно статье 11 Конституции от соответствующего прокурора или судьи требуется применять положения надлежащего международного документа. Статья 259 а) Уголовного кодекса основана на предпосылке о том, что акт пытки причиняет физические или психологические страдания но, в отличие от определения, содержащегося в Конвенции Организации Объединенных Наций, цели, в которых применяются пытки, не имеют значения.

10. Несмотря на то, что в Уголовном кодексе не предусмотрено определения пытки, концепция "страданий, равнозначных пытке" разъяснена в прецедентном праве Словакии как необычная, нарастающая или продолжительная физическая или психологическая боль,

боль, которая является почти невыносимой, но причиняется в течение короткого периода или боль, являющаяся выносимой, но причиняемой в течение более продолжительного периода. Согласно пункту 6 h) статьи 89 Уголовного кодекса, деяния, повлекшие за собой страдания, которые наносят серьезный ущерб здоровью, также подпадают под это определение. Лицо, признанное виновным в совершении таких деяний, наказуемо в соответствии со статьей 259 а) тюремным заключением на срок от 5 до 10 лет. Если лицо, виновное в совершении акта пытки, действует в качестве представителя государственных или местных органов власти, срок наказания увеличивается. Определение государственного должностного лица содержится в пункте 9 статьи 89 Уголовного кодекса и включает избранных или иных государственных должностных лиц центрального или местного уровней, членов судебных органов, полиции и офицеров вооруженных сил. Считается, что такие должностные лица несут уголовную ответственность в тех случаях, когда подобное правонарушение совершается в какой либо связи с их полномочиями и функциями.

11. Что касается уместности наказаний, о которых говорится в пункте 2 статьи 4 Конвенции, в Словакии наказание за пытки более сурово, чем за другие преступления с аналогичными последствиями. Словакия не имеет прецедентного права, относящегося к пункту 1 статьи 2 Конвенции, и не может представить статистических данных об осужденных, поскольку таковых не имеется. В то же время, в Европейский Суд по правам человека гражданами Словакии подано три жалобы в связи с пытками.

12. Принцип всеобщей юрисдикции признается в праве Словакии в статьях 19, 20 и 21 Уголовного кодекса. Проводится грань между абсолютной всеобщей юрисдикцией (статьи 19 и 21) и субсидиарной всеобщей юрисдикцией (статья 20). В статье 19 содержится перечень преступлений, наказуемых в Словакии, даже если они совершены за рубежом иностранным гражданином или лицом без гражданства, не являющимся постоянно проживающим в Словакии. Такие преступления включают терроризм, саботаж и геноцид, но не пытки. В то же время, статья 21 относится к преступлениям, определение которых содержится в международных договорах, имеющих обязательную силу для Словакии, и одним из таких договоров является Конвенция. В соответствии со статьей 20 Уголовного кодекса, суды Словакии имеют право начинать уголовное преследование, даже если соответствующее преступление было совершено за рубежом иностранным гражданином или лицом без гражданства, не являющимся постоянно проживающим в Словакии, при условии, что данное преступление наказуемо на территории, где оно было совершено, и что преступник был арестован на территории Словакии, но не выдан.

13. В принципе, пункт 4 статьи 23 Конституции, статья 21 Уголовного кодекса и статья 379 Уголовно-процессуального кодекса запрещают выдачу граждан Словакии, однако, поправка к Конституции, которая вступит в силу 1 июля 2001 года, позволит их выдачу в случаях, когда этого требует международный судебный орган, учрежденный в соответствии с договором, подписанным и ратифицированным Словакией. Выполнение решения иностранного суда в Словакии невозможно, за исключением тех случаев, когда такая обязанность устанавливается международным договором, и в этом случае министр юстиции обязан предложить такую меру Верховному суду, который предпринимает необходимые действия.

14. В Словакии установлен принцип разделения властей, и суды представляют собой третью власть. В Словакии существует Конституционный суд, Верховный суд, восемь краевых судов, которые также полномочны заслушивать дела об апелляции, а также 56 районных судов. Также существуют военные трибуналы. Судебная система регламентируется законом № 335/1991 и законом № 400/1992, а также законом № 304/2000, который предусматривает укрепление независимости и беспристрастности судей и улучшение условий их труда.

15. Одним из органов, способствующих укреплению независимости судей, является Судебный совет под председательством Председателя Верховного суда. Он состоит из восьми судей, выбираемых их равными, трех членов, выбираемых парламентом, трех членов, назначаемых президентом Республики и трех членов, назначаемых правительством, причем все они имеют право занимать свои должности в течение двух пятилетних сроков. После вступления в силу поправки к Конституции 1 июля 2001 года Совет будет нести ответственность за предложения президенту Республики о назначении или увольнении судей, определение того, в каких судах они должны работать, предложение кандидатур на посты Председателя и заместителя Председателя Верховного суда, предложение кандидатур судей, который представляют Словакию в международных судебных органах, а также за назначение и увольнение членов дисциплинарных советов. В соответствии со старой системой, судьи могли увольняться парламентом в случае их осуждения за совершение преднамеренного преступления, а также по состоянию здоровья и возрасту, однако, после вступления в силу поправки к Конституции решение об увольнении судей будет относиться к полномочиям президента Республики, действующего по рекомендации Судебного совета. Судей нельзя переводить из суда в суд без их согласия. Новое законодательство, принятое в 2000 году, также регламентирует обязанности судей и их жалование, а также предусматривает учреждение дисциплинарных советов.

16. В Словакии будет учрежден пост омбудсмена, направленный на защиту прав человека внесудебными средствами. Полномочия и статус омбудсмена будут регламентированы особым законом.

17. Г-н СЛОПОВСКИЙ (Словакия) пояснил, что возникающие время от времени разногласия между полицией и прокуратурой необходимы в условиях осуществления последней эффективного контроля за действиями полиции.

18. Допустимый срок задержания полицией был увеличен по соображениям практического порядка. Часто 24-часовой срок недостаточен для того, чтобы полиция или следователь собрали достаточно доказательств, позволяющих суду принять компетентное решение о досудебном задержании. Как ни парадоксально, продление срока задержания может быть в интересах задержанного, поскольку дает больше времени на сбор материальных улик и понижает вероятность того, что судья будет принимать решение под давлением общественного мнения и средств массовой информации.

19. Разбирательство уголовных дел можно подразделить на четыре этапа: первый включает время до возбуждения дела и регламентируется статьей 158 Уголовно-процессуального кодекса; затем начинается уголовное преследование до предъявления обвинения (Уголовно-процессуальный кодекс, статья 176). Далее следует этап рассмотрения дела в суде (статья 180 и далее), а на заключительном этапе происходит вынесение приговора и приведение его в исполнение.

20. Во время первого этапа следственные органы осуществляют сбор информации, которая заверяется следователем, полицией или прокурором. Затем, на основании собранной информации, расследующий магистрат принимает решение о целесообразности ареста. Если подозрение в совершении преступления не подтверждается, дальнейшие действия не предпринимаются, но сторона, выступившая с первоначальным обвинением, может подать дополнительный иск в прокуратуру. С другой стороны, если подозрение в совершении преступления подтверждается, то прокуратура возбуждает уголовное дело.

21. Решение о возбуждении уголовного дела в соответствии со статьей 160 Уголовно-процессуального кодекса должно быть принято в течение 48 часов после представления полицией доклада прокурору. Подозреваемому немедленно предъявляется обвинение, которое он может обжаловать у прокурора. С момента предъявления обвинения обвиняемый имеет право на присутствие адвоката на всех допросах. Если обвиняемый не выбрал адвоката, то государство назначает такового; если обвиняемый является несовершеннолетним, то ответственность за выбор адвоката возлагается на его (ее)

опекуна. Обвиняемые, являющиеся иностранцами, во всех случаях имеют право на использование своего родного языка и право на использование услуг переводчика. Прокурор имеет право по своей инициативе рассматривать законность разбирательства на любом этапе. Любые улики, которые не считаются достаточными для суда, должны предъявляться обвиняемому, адвокату и пострадавшему. Предъявлять обвинения полномочен только прокурор, и если он считает дело достаточно обоснованным, то передает его в суд. Подозреваемый может быть обвинен только в том преступлении, которое фигурирует в иске, однако прокурор имеет право изменить определение преступления, если он с ним не согласен.

22. Как только установлено, что дело *prima facie* существует и что предварительные этапы были проведены законным образом, может быть вынесено определение о том, какой из судов обладает территориальной юрисдикцией для заслушивания дела. Когда назначаются слушания в суде, обвиняемому и его адвокату должно быть предоставлено достаточно времени для подготовки защиты, причем минимальный период установлен в пять рабочих дней. Судебное разбирательство всегда проводится на открытых заседаниях за исключением дел, связанных с государственной тайной, моралью или в тех случаях, когда требуется обеспечить защиту свидетелей. Приговор должен объявляться на открытом заседании и должен быть основан исключительно на доказательствах, представленных в суде. Суд может также вынести постановление о возврате дела прокурору, приостановке дела или освобождении обвиняемого в случае признания его (ее) невиновности). Прокурор, обвиняемый и пострадавший имеют право оспаривать любое постановление суда.

23. Адвокаты и прокуратура играют важную роль в описываемом процессе, поскольку на них возложена двойная функция обеспечения соблюдения законности и защиты законных интересов физических лиц и государства. Прокуратура является независимым органом, ее члены назначаются президентом по рекомендации парламента. Обязанности прокуроров включают проведение уголовных расследований и надзор за законностью уголовного разбирательства, условиями задержания и выполнением судебных постановлений.

24. Задача судебных адвокатов в Словакии заключается в том, чтобы помогать гражданам пользоваться их основными правами. Для того, чтобы работать по данной профессии, они должны быть включены в список Адвокатской палаты, независимой профессиональной организации, и должны отвечать определенным критериям компетентности. Судебные адвокаты не могут быть юристами по совместительству.

25. Что касается действий полиции и гарантий прав объектов досудебного задержания, он пояснил, что задержанные передаются в ведение полиции для проверки их личности, а их права изложены в законе № 171/1993. Любой сотрудник полиции обязан немедленно информировать любых опрашиваемых лиц об их правах и проявлять к ним должное уважение. Задержанным должно быть разрешено связываться по их желанию с родственниками или адвокатом. Когда задержанным является военнослужащий, несовершеннолетний или умственно отсталый, полиция обязана проинформировать об этом соответствующие органы вооруженных сил или опекуна задержанного. Если задержанному нанесено телесное повреждение или если он сообщает, что страдает от серьезной болезни, сотрудник полиции обязан вызвать врача. Если врач приходит к заключению о том, что задержанный по состоянию здоровья непригоден для содержания в камере, то задержанный направляется в медицинское учреждение. Задержанные не имеют права выбирать врача, поскольку полиция имеет право содержать человека под стражей не более 24 часов, и если врач задержанного проживает вдалеке от полицейского участка, то это может препятствовать своевременному завершению полицейского дознания. Задержанные могут осматриваться врачом без присутствия сотрудников полиции. Результаты медицинского осмотра прилагаются к делу задержанного и предоставляются адвокату.

26. В соответствии со статьей 49 закона о полиции задержанные имеют право подавать жалобы, предложения или заявления, которые дежурный сотрудник полиции обязан передавать своему непосредственному начальнику. Задержанные имеют право переходить под прокурорский надзор, причем прокуроры имеют право в любой момент входить в полицейские участки. В случае обнаружения ущемления прав задержанного, прокурор может требовать прекращения такого ущемления.

27. Министерство внутренних дел также обладает процедурами внутренней инспекции и контроля, в рамках которых рассматриваются жалобы граждан на действия полиции. Если министерство обнаруживает совершение противоправного деяния полицией, то оно проводит необходимое расследование и принимает необходимые меры дисциплинарного воздействия. Более того, полиция действует под общей юрисдикцией судов и прокуратуры, хотя у нее есть и собственный надзорный орган, Полицейская управа. Если вышестоящий сотрудник приказывает полицейскому совершить действие, которое является преступным, полицейский обязан отказаться выполнять такой приказ. Таким образом, полицейский должен отказываться применять пытки, поскольку они являются незаконными.

28. В ответ на вопрос о методах давления, которые полиция может применять к задержанным, он сообщает, что данный вопрос рассматривается в статье 50 Закона о

полиции, где излагаются условия, при которых такие методы применимы. Особую важность имеет статья 65 Закона о полиции, которая гласит, что физическое давление на беременных женщин, престарелых, несовершеннолетних и лиц с очевидными признаками телесных повреждений и болезни может оказываться только рукой, без применения собак и оружия.

29. В отношении инцидентов, когда утверждалось, что полиция нарушила закон, по его словам, расследование утверждений об избиении рома полицией в одной из деревень западной Словакии, показало, что обстоятельства серьезно отличались от тех, о которых сообщалось органами печати и неправительственными организациями (НПО). Нарушений Закона № 171/1993 со стороны полиции выявлено не было. Аналогичным образом, расследование инцидента в деревне Зегра, когда во время обыска, производимого специальным подразделением полиции, в 14-летнего рома попала резиновая пуля, показало, что это действие не было преднамеренным, поскольку в подростка попала шальная пуля. Что касается двух инцидентов в январе 2001 года, он сообщил, что следователь получил телесные повреждения в результате автомобильной аварии, в силу чего следствие придется начать снова. В Попраде, где задержанный выхватил пистолет у полицейского и застрелился, полицейскому были предъявлено обвинение в халатности, однако дело было прекращено в связи с тем, что полицейский позднее покончил с собой. Относительно китайского дипломата, который подвергся нападению два года назад, против трех подростков из Братиславы было возбуждено дело, и сейчас это дело рассматривается в Верховном Суде. В заключение, он отметил, что в апреле 2001 года были учреждены надзорные органы, которые расследуют случаи насилия на расовой почве независимо от того, применяется ли такое насилие сотрудниками полиции или гражданскими лицами.

30. Г-н ФАБРЫ (Словакия) сообщил, что тюрьмы Словакии рассчитаны на содержание примерно 10 000 осужденных. В 2000 году количество заключенных сократилось до 7 750 по сравнению с более чем 8 000 в 1998 году, то есть, тюрьмы заполнены примерно на 80%. В настоящее время ведется строительство двух новых тюрем, где на каждого заключенного будет приходиться немного более 4 кв. м площади, тогда как в существующих тюрьмах норма составляет 3,5 кв. м. Начиная с 1999 года регистрации этнического происхождения иностранных заключенных не ведется; по состоянию на 2000 год в тюрьмах находились 71 иностранец и 72 женщины. Женщины содержатся в особых тюрьмах, им предоставляются условия, сходные с домашними, в которых две-три женщины живут в одной комнате и имеют доступ к душевой, кухне, специальному медицинскому обслуживанию и т.п. Беременные женщины и женщины с детьми в возрасте до одного года тюремному заключению не подлежат. Закон также предусматривает, что заключенные мужского пола старше 65 лет, заключенные женского

пола старше 60 лет, инвалиды и больные направляются в тюремную лечебницу или в медицинское учреждение. Несовершеннолетние преступники, которых насчитывается 804 мужского пола и 3 женского, также содержатся в особом режиме. Лица мужского пола содержатся в особых заведениях, где обеспечивается строгая дисциплина и обязательное образование до 16 лет с целью подготовки их к работе. Посещения семей разрешаются таким заключенным не реже одного раза в неделю.

31. В предыдущем году в тюрьмах Словакии было отмечено 40 голодовок, три случая самоубийства и 29 попыток самоубийства; в 53 случаях властям пришлось применять силу. За предыдущие три года было рассмотрено 165 жалоб на чрезмерное применение силы, дисциплинарные меры были приняты по 161 из них.

32. Надзор за условиями содержания в тюрьмах осуществляется министерством юстиции и инспекцией службы мест заключения. Представители прокуратуры полномочны посещать тюрьмы не реже одного раза в месяц и могут распорядиться об освобождении из-под стражи в случае нарушения надлежащего процесса или если продление предварительного заключения не санкционировано судом. За предыдущие 10 лет по таким распоряжениям было освобождено 420 заключенных, и 10 человек получили компенсацию. Члены парламента также имеют право посещать тюрьмы, но не имеют права отдавать распоряжения об освобождении. Заключенные имеют право подавать жалобы по поводу их содержания под стражей в суды, администрацию и в Конституционный суд. Заключенные также могут обращаться в Европейский Суд по правам человека. В 1995 году Европейским комитетом по предотвращению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания была проведена инспекция, и с того времени в Суд поступила лишь одна анонимная жалоба по поводу якобы имеющего место необоснованно долгого задержания; кроме того, поступил ряд жалоб на недостаточное медицинское обслуживание – 15 из них были признаны обоснованными, а две – необоснованными.

33. После судебного решения о том, что заключенные имеют право на компенсацию в случае неправомерного лишения свободы, министерство юстиции признало обоснованными 442 из 1 500 жалоб и по состоянию на январь 2001 года выплатило компенсации на сумму примерно 6,2 млн. крон. Хотя за предыдущие три года дисциплинарные меры против персонала тюрем применялись в 2 000 случаев, в целом персонал пытается поддерживать хорошие отношения с заключенными. В течение 10 предыдущих лет беспорядков в тюрьмах не происходило.

34. В ответ на вопрос о случае, когда заключенному пришлось дожидаться врача в течение нескольких дней, он говорит, что заключенный просто своевременно не

обратился с просьбой о медицинском обслуживании. Он напоминает, что в случае необходимости медицинского обслуживания, медицинская помощь должна оказываться заключенным в течение одного рабочего дня после их обращения; врачи могут вызываться даже по воскресеньям. Заключенные могут выбирать из 160 утвержденных врачей, включая психологов и специалистов, а также фельдшерский состав. Таким образом, каждому заключенному обеспечивается надлежащее медицинское обслуживание, причем любые жалобы рассматриваются независимым медицинским экспертом.

35. Г-н НАДЬ (Словакия), остановившись на вопросах, связанных с пересадкой органов и тканей, отмечает, что подобные процедуры строго регламентированы. Удаление и (или) пересадка органов может осуществляться в целях медицинского лечения или исследований квалифицированным персоналом в центрах, утвержденных министерством здравоохранения. В случаях, когда речь идет о живом доноре, удаление органа может осуществляться только с письменного согласия донора, заверенного комиссией экспертов. Удаление органов недопустимо, если в результате создается угроза для донора или если потенциальный донор находится в тюрьме или содержится под стражей. Также незаконно оплачивать органы живым донорам.

36. В отношении покойного донора требуется, чтобы присутствующие врач и анестезиолог, которые не могут входить в состав групп по пересадке, заверили прекращение сердечной и дыхательной функций и неудачу всех усилий по реанимации. Затем член группы по пересадке, утвержденный министерством здравоохранения, заверяет прекращение деятельности мозга в качестве времени наступления смерти. Даже в таких случаях удаление органов и тканей не допускается, если донор письменно отказался от этого. Кроме того, органы и ткани не могут быть удалены, если смерть наступила в результате инфекционного заболевания или если причина смерти неизвестна, либо если покойный скончался в тюрьме. Экспорт органов, который регламентируется международными нормами, может осуществляться только в тех случаях, когда в Словакии не оказывается подходящего реципиента. Вся документация в связи с процессом пересадки, от свидетельства о смерти до отчета группы по пересадке в обязательном порядке сохраняется в медицинском центре в течение как минимум пяти лет.

37. Г-н ПЕТОЧ (Словакия) сообщает, что значительная часть статистической информации, запрашиваемой Комитетом, содержится в самом последнем докладе Словакии Комитету по ликвидации расовой дискриминации (CERD/C/328/Add.1). Задержка с представлением текущего доклада в Комитет против пыток объясняется порой затруднительной ситуацией, в которой оказалось новое независимое государство. Тем не

менее, Словакия выполняет все свои текущие обязательства по отчетности и будет продолжать это делать и в будущем.

38. Г-жа ГАЕР благодарит делегацию за подробные ответы, особенно за информацию по правовым вопросам и некоторым случаям, связанным с полицией. Хотя она хотела бы получить больше информации по любым преследованиям в связи с обвинениями в актах пыток и других преступлениях всеобщей юрисдикции, она понимает, что подобные вопросы рассматриваются как преступления, подпадающие под всеобщую юрисдикцию. В то же время, она хотела бы спросить, в достаточной ли мере на деле охраняется право обжаловать действие органов власти, и выражает обеспокоенность по поводу сообщений о том, что такие жалобы расследуются недостаточно. Конкретно, она хотела бы знать, предпринимает ли данное государство-участник реальные усилия по повышению осведомленности о существовании всех надзорных органов и праве подавать жалобы, особенно, в свете сообщений, к примеру, от ромов, которые рассеяны среди нескольких сот мелких поселений, что получить доступ в учреждение, в которое можно подать жалобу, бывает нелегко. Она также высказывает обеспокоенность в связи с тем, предоставляет ли правительство достаточную защиту таким защитникам прав человека, как г-н Колумбус Игбоанузи, африканец, который подвергался нападениям, или г-н Муллер, ром, которому угрожали смертью и судебными исками в случае, если он станет давать показания против полиции, и хотела бы знать, могут ли надзорные органы рассматривать такие ситуации.

39. Г-н СЛОПОВСКИЙ (Словакия) сообщает, что в настоящее время ведется два уголовных следствия по обвинениям в злоупотреблениях со стороны словацкой полиции и подчеркивает, что инспекционная служба министерства внутренних дел, не зависящая от полиции, также может проводить такие расследования. Что касается дела г-на Игбоанузи, по его словам, пострадавший подал жалобы в НПО, министерство внутренних дел и в полицию. После первой встречи между истцом и полицией в ноябре 2000 года ведется расследование, направленное на то, чтобы выяснить, были ли нападения на пострадавшего и его семью физическими или же чисто словесными. Следует отметить, что в течение предыдущих нескольких лет нарастала активность "бритоголовых" и фашистских групп, за которыми ведется пристальное наблюдение, как полицией, так и секретной службой. Надзорные органы созданы во всех городских отделениях криминальной полиции, и они несут ответственность за то, чтобы ни одна жалоба не оставалась без внимания и за принятие надлежащих мер.

40. Г-н ЯКОВЛЕВ высоко оценивает впечатляющую статистику, представленную делегацией, и спрашивает, является ли Адвокатская палата государственным органом или же ей руководят сами адвокаты? Кроме того, Комитету сообщали, что если прокуратура

принимает окончательное решение по жалобе задержанного, то эта жалоба не передается в суд; в то же время, если арест санкционирован прокурором, можно ли направлять жалобу в связи с таким арестом в суд для дополнительного рассмотрения? Он также просит подтвердить, что полицейские центры предварительного заключения и следственные центры находятся в ведении министерства внутренних дел, что означат, что один и тот же орган несет ответственность как за следствие, так и за исполнение наказания.

41. Г-н СЛОПОВСКИЙ (Словакия) говорит, что Адвокатская палата действует на основе самоуправления. Прокуратура не дает санкции на арест, это делают суды, на основе рекомендации прокуратуры, которая, в свою очередь, основана на рекомендации полиции. В отношении мест содержания под стражей и следствия, он говорит, что лишь первоначальный 24-часовой период задержания проходит под контролем полиции; любое дальнейшее досудебное содержание под стражей и расследования находятся в ведении министерства юстиции.

42. Г-н ПЕТОЧ (Словакия) приветствует начатый диалог с членами Комитета и отмечает, что, по мнению его правительства, строгое соблюдение международных документов в области прав человека является предварительным условием для создания современной демократии и стремления человека к благополучию и свободе.

43. Делегация Словакии покидает зал.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на объемный научный доклад, подготовленный профессором Баефски для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, озаглавленный "Система договоров Организации Объединенных Наций в области прав человека: универсализм на перепутье". Он не располагает информацией о том, кто заказал этот доклад. В то же время, секретарем Совещания председателей органов договоров по правам человека было распространено резюме соответствующих разделов данного доклада с предложением о том, что комитет, возможно, пожелает рассмотреть их совместно с индексом доклада и обсудить любые вопросы, имеющие очевидную важность для органов договоров в целом и для Комитета в частности.

45. Г-жа ГАЕР говорит, что она просмотрела данный доклад и полагает, что в нем поднят широкий круг основополагающих вопросов, в том числе имеющих отношение к

правилам процедуры Комитета. Она предлагает выделить одно или два заседания для обсуждения этих вопросов по существу.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что, учитывая нагрузку на данной сессии, такое предложение нереально.

47. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что он тоже просмотрел доклад и считает, что Комитету пришло время рассмотреть свои методы работы, хотя, возможно, и не на текущей сессии. Он согласен с г-жой Гаер в том, что там поднимаются трудные вопросы. Комитету следует в целом быть более экономным при обсуждении докладов по странам, например, избегать повторения вопросов, чтобы на каждой сессии оставалось какое-то время для обсуждения других важных вопросов.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает в качестве первого шага создать небольшую рабочую группу в составе, возможно, его самого, г-на Мавромматиса и еще одного заинтересованного члена Комитета с целью подготовки комплекса вопросов, связанных с рассмотрением Комитетом его правил процедуры.

49. Решение принимается.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает Комитету, что им получено приглашение на семинар под эгидой Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросу репродуктивного и полового здоровья, включающий сессию, посвященную вопросам здоровья женщин. Поскольку сам он приглашения принять не может, он предлагает г-ну Расмуссену и г-же Гаер принять участие в семинаре от имени Комитета.

51. Решение принимается.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в августе он будет принимать участие во Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и сообщает, что, возможно, имеются средства, позволяющие принять участие в Конференции еще одному члену Комитета.

53. Г-н РАСМУССЕН предлагает направить на Конференцию также г-на Мавромматиса.

54. Решение принимается.

55. Г-жа ГАЕР говорит, что когда Конференция состоится, она тоже с удовольствием примет в ней участие в качестве члена Комитета, но за свой счет, как это обычно делают член Комитета по ликвидации расовой дискриминации.

Открытая часть заседания закрывается в 17 час. 45 мин.